

# **TRIX**

**TRIX H0**

*Schnellzugwagensemset „Merkur“*  
**23420**

## **Kurzkupplung tauschen**

Mit einer Pinzette die beiden Enden der Kupplung zusammendrücken und dabei aus dem Kupp lungsschacht herausschieben.

## **Replacing the Close Coupler**

Press both ends of the coupler together with a pair of tweezers and then push the coupler out of the coupler pocket.

## **Echanger l'attelage court**

A l'aide d'une pince, presser les deux extrémités de l'attelage l'une contre l'autre tout en le poussant hors du boîtier.

## **Kortkoppeling vervangen**

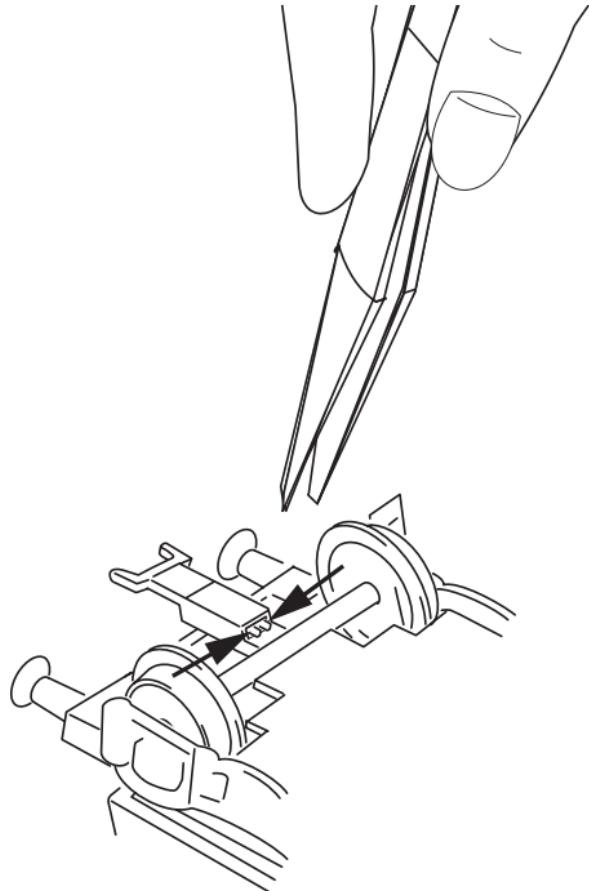
Met een pincet de beide uiteinden van de koppel ing naar elkaar toe drukken en daarbij uit de koppel ingsschacht trekken.

## **Sustitución del enganche corto**

Unir a presión con unas pinzas ambos extremos del enganche, empujándolo al mismo tiempo hacia afuera de la caja del enganche.

## **Sostituzione del gancio corto**

Con una pinzetta si premano insieme entrambe le estremità del gancio e facendo ciò lo si spinga fuori dall'innesto portagancio.



## **Byte av kortkoppel**

Pressa samman kopplets ändar med en pincett och dra samtidigt ut kopplet ur koppelschakten.

## **Udskiftning af kortkobling**

Tryk de to ender af koblingen sammen med en pincet og skub den derved ud af koblingsskakten.

## **Tauschen von Radschleiferkontakte**

In diesem Fall wird das Drehgestell komplett mit Radschleifer und Radsätzen angeboten.

## **Replacing Electrical Wheel Contacts**

The truck complete with wheel contacts and wheel sets is offered for this situation

## **Echanger des frotteurs de roue**

Dans ce cas, le bogie est proposé « complet », avec frotteurs de roue et essieux montés

## **Vervangen van de wielsleepcontacten**

In dat geval wordt het complete draaistel met wielslepers en wielassen vervangen.

## **Sustitución de los contactos del patín de la rueda**

En este caso, el bogie se ofrece completo con patín de rueda y ejes montados.

## **Sostituzione dei contatti strisciante sulle ruote**

In questo caso viene fornito il carrello completo con contatti strisciante sulle ruote ed assi con ruote.

## **Byte av hjulaxelblecken**

I detta fall rekommenderas att byta hela boggien, komplett med hjulaxelbleck och hjulaxlar.

## **Udskiftning af hjulslæbeskokontakter**

I dette tilfælde tilbydes bogien komplet med hjulslæbesko og hjulsæt.

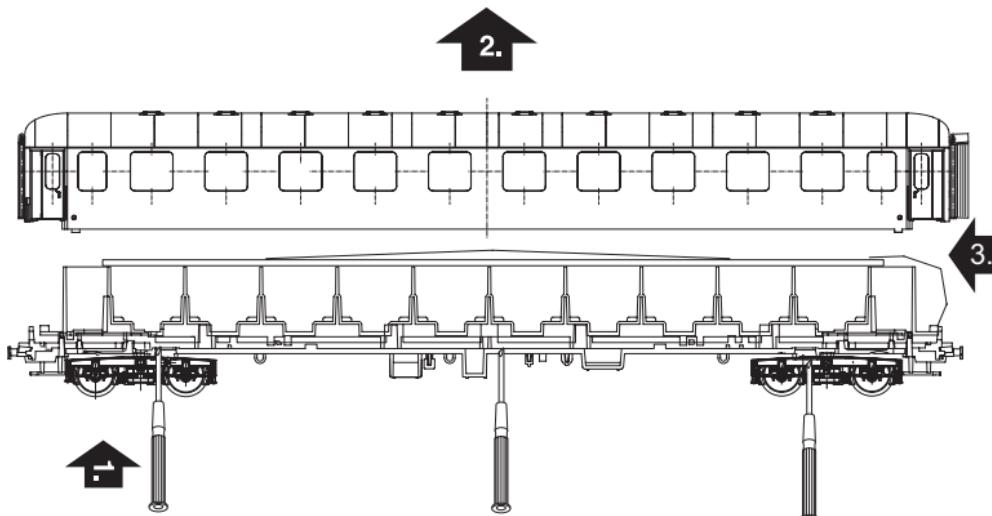
## Tausch einer defekten Glühbirne

Erhältlich ist die Glühbirne im Fachhandel unter der Nummer 113579.

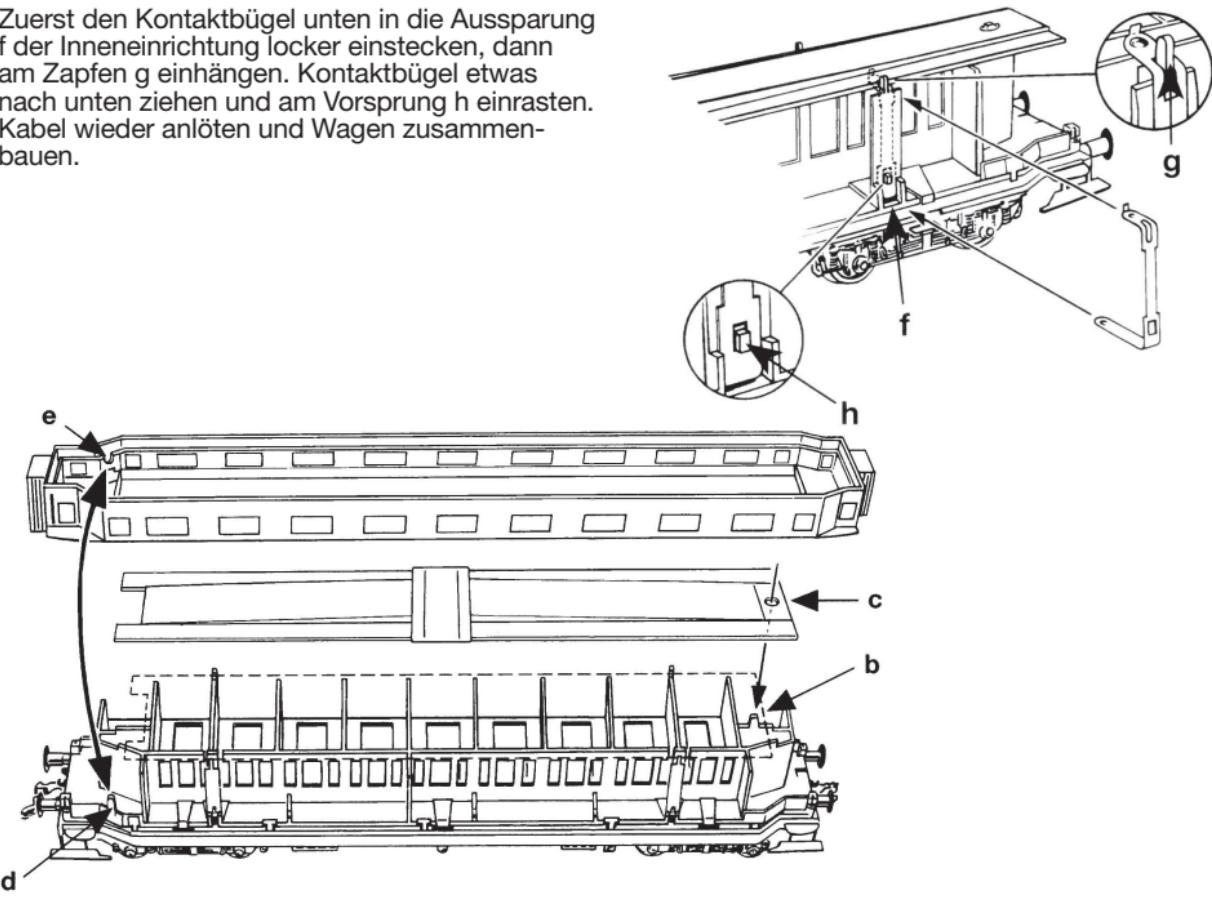
Mit flachem Schraubenzieher an den 3 Öffnungen pro Seite im Wagenboden den Aufbau abheben. Kabel am Leuchstab ablöten. Kontaktbügel mit flachem Schraubenzieher am Punkt g nach unten drücken, dadurch am Vorsprung h ausrasten. Dann am Punkt g den Kontaktbügel vorsichtig nach oben ziehen und dadurch vom Zapfen der Inneneinrichtung lösen. Kontaktbügel lässt sich jetzt ganz abziehen. Zweiten Kontaktbügel auf

der gleichen Wagenseite ebenso lösen. Leuchtstab lässt sich von der Inneneinrichtung abnehmen. Silberfolie und Klebefolie in Leuchtstabmitte abziehen, Glühbirne tauschen. Neue Klebefolie, dann Silberfolie aufziehen. Leuchtstab zwischen Kontaktbügel einer Wagenseite und Inneneinrichtung stecken. Darauf achten, dass Bohrung c im Leuchstab auf Zapfen b der Inneneinrichtung kommt, gewölbte Seite des Leuchtstabes nach oben.

Wiederaufsetzen der Kontaktbügel:



Zuerst den Kontaktbügel unten in die Aussparung f der Inneneinrichtung locker einstecken, dann am Zapfen g einhängen. Kontaktbügel etwas nach unten ziehen und am Vorsprung h einrasten. Kabel wieder anlöten und Wagen zusammenbauen.



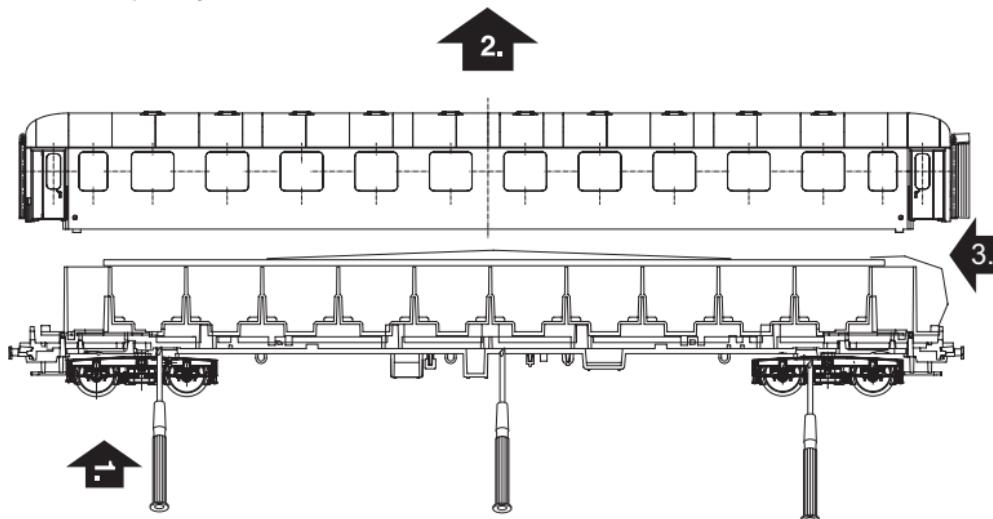
## Replacing a Defective Light Bulb

The light bulb is available under item no. 113579 at your authorized dealer.

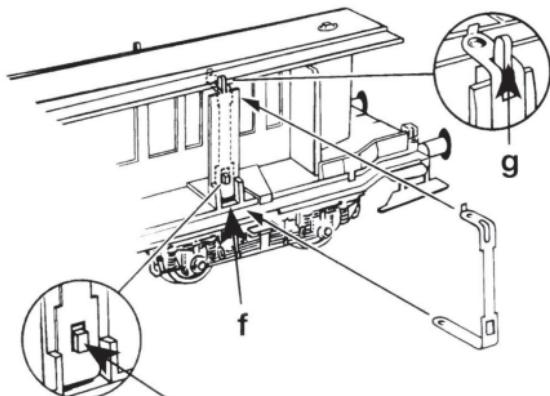
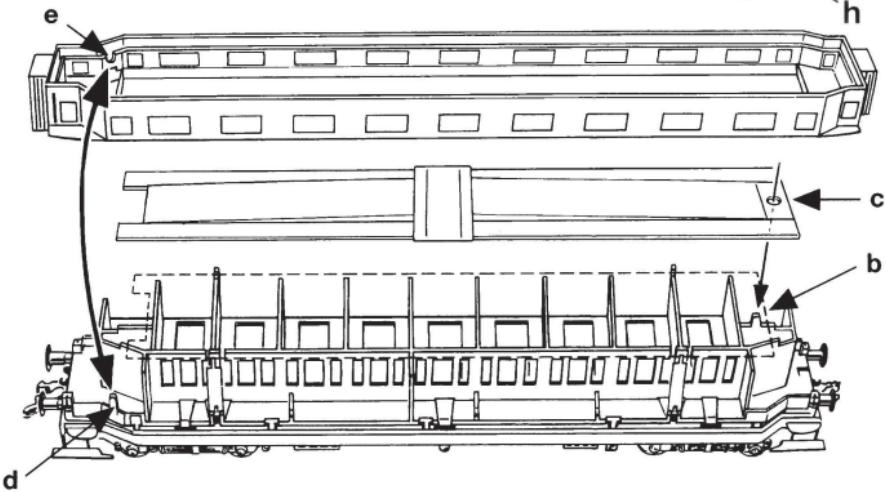
Lift the body off with a flat-blade screwdriver at the 3 openings in the floor on both sides of the car. Leave the interior details piece on the car floor. Unsolder the wire at the light diffuser. Pull down the contact bracket with a flat screwdriver at Point „g“, then unsnap it at Projection „h“. Then, carefully lift the contact bracket at Point „g“ and loosen from the pin at Point „g“ on the interior detail piece. The contact bracket can now be removed completely. Loosen the second

contact bracket on the same side of the car in the same manner. The light diffuser can be removed from the interior detail piece. Remove the silver film and the adhesive film in the center of the light diffuser, and replace the light bulb. Apply new adhesive film and then siver film. Insert the light diffuser between the contact brackets on one side of the car and the interior detail piece. Make sure that the Hole „c“ in the light diffuser comes on the Pin „b“ on the interior detail piece and that the arched side of the light diffuser faces up.

Putting the contact brackets back in place:



First, plug the contact bracket loosely below in the Cutout „f“ on the interior detail piece, then hang it on the pin. Pull the contact bracket somewhat down and snap it into place on Projection „h“. Solder the wire back into place and re-assemble the car.



## Echange d'une ampoule défectueuse

L'ampoule est vendue dans les magasins spécialisés sous la réf. 113579.

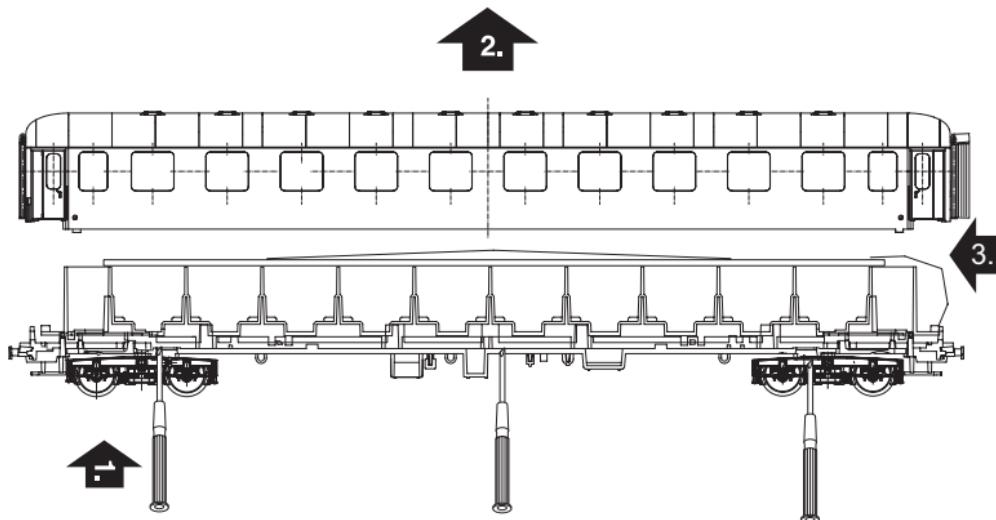
Utilisez tournevis plat comme levier au niveau des trois ouvertures dans le plancher de chaque côté de la voiture pour retirer la caisse.

Laissez l'aménagement intérieur en place.

Dessouder les câbles de la barrette d'éclairage.

A l'aide d'un tournevis, soulever l'étrier de contact au point g, ce qui entraîne son désencliquetage au niveau de la saillie h. Au point g, tirer l'étrier de contact avec précaution vers le haut

et le détacher ainsi du pivot de l'aménagement intérieur. L'étrier de contact peut alors être entièrement retiré. De la même manière, détacher le second étrier de contact sur le même côté de la voiture. La barrette d'éclairage peut être retirée de l'aménagement intérieur. Retirer la feuille d'aluminium et le papier autocollant du milieu du tube, changer l'ampoule. Coller le nouveau la nouvelle papier autocollant et la feuille d'aluminium. Enficher la barrette d'éclairage entre l'étrier de contact de l'un des côtés de la voiture et l'aménagement intérieur. Veiller à ce que le perçage c dans la barrette d'éclairage concorde

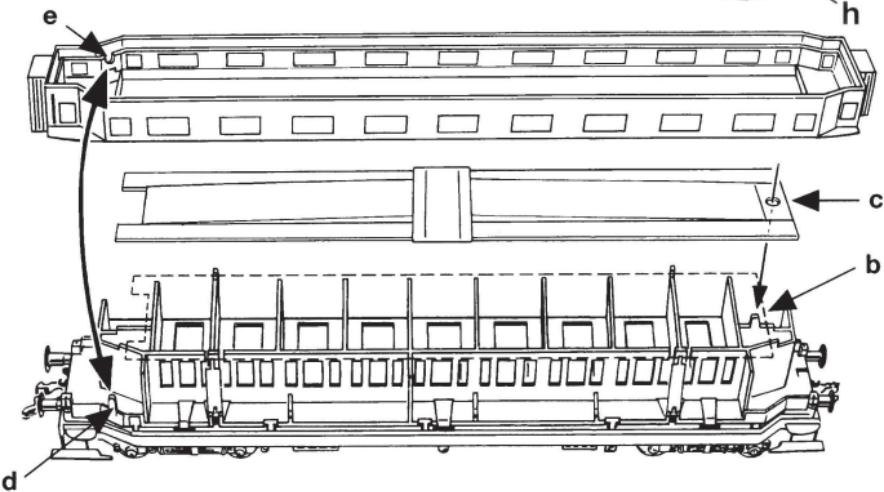
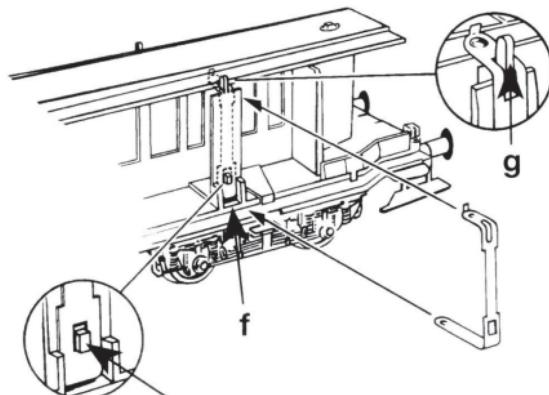


avec le pivot b de l'aménagement intérieur, face convexe de la barrette d'éclairage vers le haut.

Remise en place de l'étrier de contact :

Commencer par enficher l'étrier de contact en bas dans l'encoche f de l'aménagement intérieur sans contrainte, puis l'accrocher au pivot g.

Tirer l'étrier de contact légèrement vers le bas et l'encliquer à la saillie h. Ressouder les câbles et remonter la voiture.



## Vervangen van een defect lampje

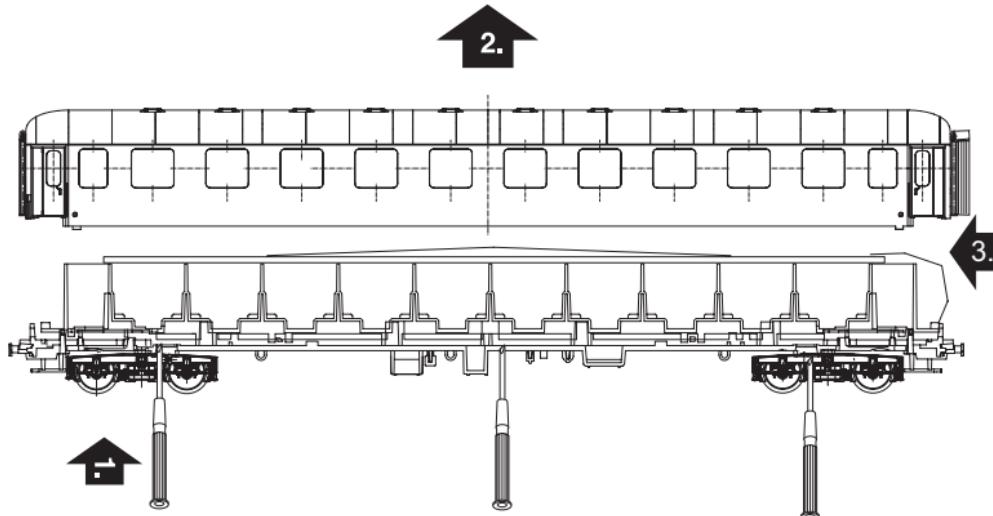
Het gloeilampje is bij uw dealer verkrijgbaar onder het nummer 113579.

Met een platte schroevendraaier bij de drie openingen, aan elke zijde in de rijtuigbodem, de opbouw oplichten. Binneninrichting op de rijtuigbodem laten zitten.

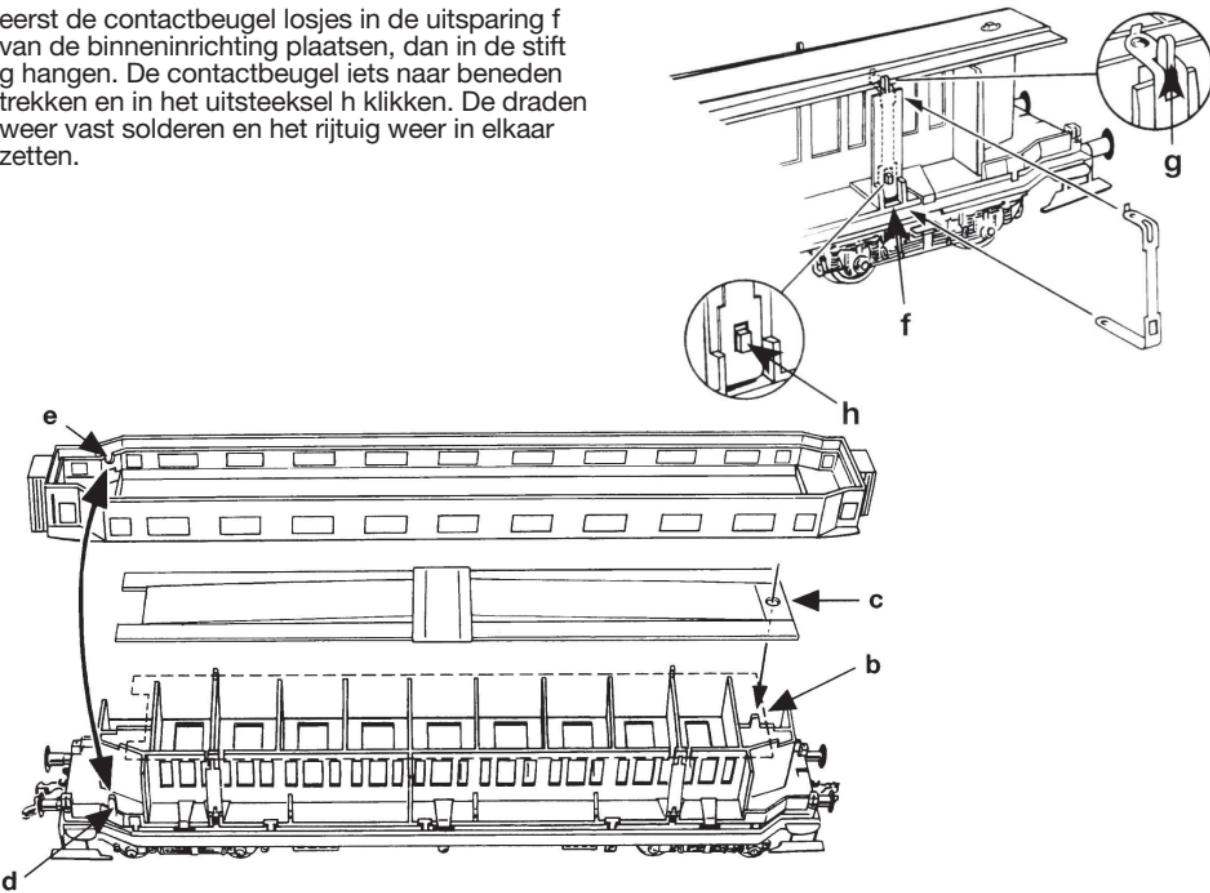
De draad aan de lichtstaaf los solderen. De contactbeugel met een platte schroevendraaier bij punt g oplichten, daarna van het vooruitstekende deel h losklikken. Dan bij punt g de contactbeugel voorzichtig naar boven trekken en zodoende losmaken van de stiften van de binneninrichting. De

contactbeugel kan nu geheel verwijderd worden. De tweede contactbeugel aan dezelfde rijtuigzijde op dezelfde wijze verwijderen. De lichtstaaf kan nu van de binneninrichting genomen worden. Verwijder de aluminiumfolie en het plakband in het midden van de lichtstaaf en vervang de defecte lamp. Nieuwe plakband en aluminiumfolie aanbrengen. De lichtstaaf tussen de contactbeugel aan een rijtuigzijde en de binneninrichting steken. Let er op dat de uitsparing c in de lichtstaaf op de stift b van de binneninrichting valt, de bolle kant van de lichtstaaf naar boven.

Contactbeugels weer plaatsen:



eerst de contactbeugel losjes in de uitsparing f van de binninneninrichting plaatsen, dan in de stift g hangen. De contactbeugel iets naar beneden trekken en in het uitsteeksel h klikken. De draden weer vast solderen en het rijtuig weer in elkaar zetten.



## Sustitución de una lámpara de incandescencia

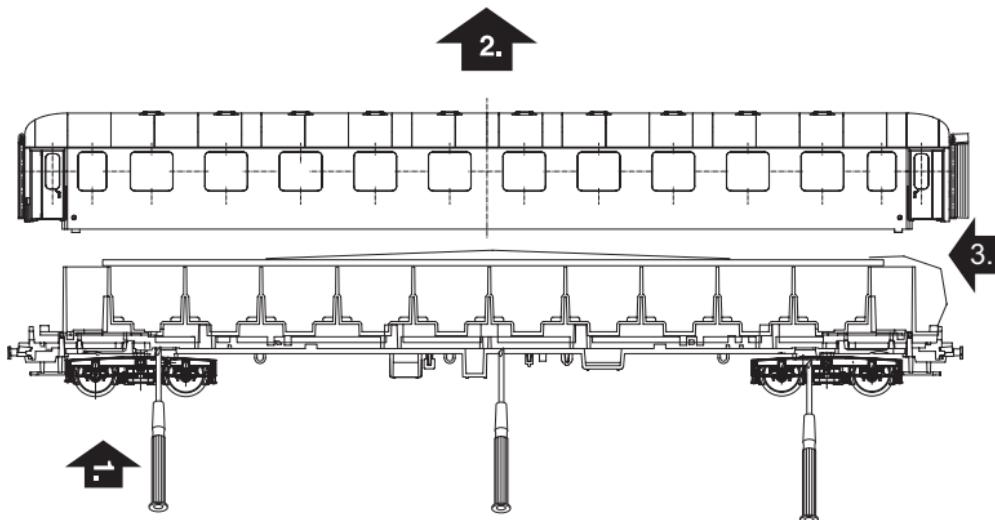
La lámpara de incandescencia está disponible en distribuidores especializados con el número de pedido 113579.

Desmontar, apalancando con un destornillador plano por las 3 aberturas de cada lado de los bajos del coche, la superestructura del mismo. Dejar el equipamiento interior sobre los bajos del coche.

Desoldar el cable del tubo fluorescente.

Retirar hacia arriba el estribo de contacto apalancándolo con un destornillador plano por el punto

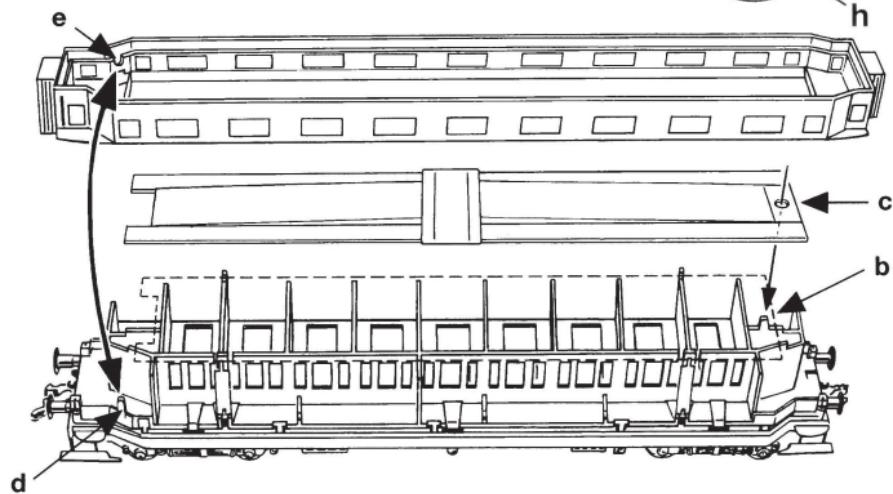
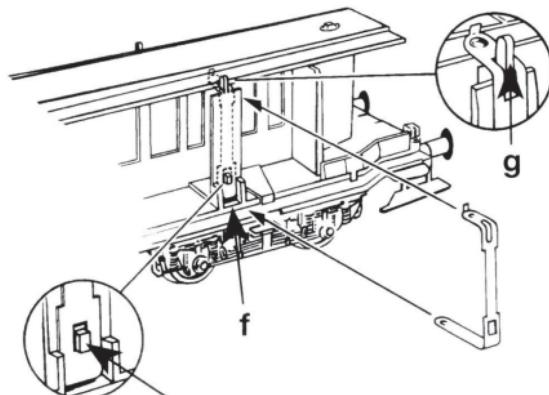
g y de este modo desenclavarlo del voladizo h. A continuación, tirar del estribo de contacto por el punto g con cuidado hacia arriba y de este modo desengancharlo del pivote del equipamiento interior. Ahora, puede retirarse totalmente el estribo de contacto. Soltar el segundo estribo de contacto de idéntico lado del coche. Ahora puede retirarse el tubo fluorescente del equipamiento interior. Retirar la lámina de plata y la lámina adhesiva del centro del punto fluorescente y sustituir la lámpara de incandescencia. Colocar una lámina adhesiva y una lámina de plata nueva. Enchufar el tubo fluorescente entre el estribo de



contacto de un extremo del coche y el equipamiento interior. Asegurarse de que el agujero c del tubo fluorescente encaje en el pivote b del equipamiento interior, con el lado abombado del tubo fluorescente apuntando hacia arriba.

#### Recolección de los estribos de contacto:

En primer lugar, enchufar flojo el estribo de contacto inferior en la abertura del equipamiento interior y luego engancharlo en el pivote g. Tirar del estribo de contacto ligeramente hacia abajo y engatillarlo en el saliente h. Volver a soldar el cable y ensamblar el coche.



Sostituzione di una lampadina difettosa  
La lampadina è disponibile dal rivenditore specialista sotto il numero 113579.

Con un cacciavite piatto applicato alle tre aperture per lato nel pavimento della carrozza si faccia sollevare la sovrastruttura. Lasciare stare l'arredamento interno sopra il pavimento della carrozza.

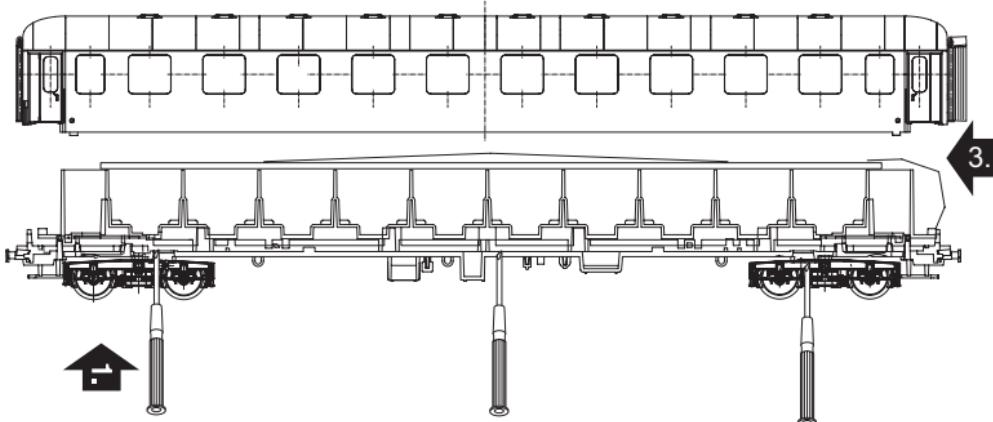
Dissaldare il cavetto dalla guida luminosa.  
Disinnestare verso l'alto la staffa di contatto con un cacciavite piatto nel punto g, liberandola in tal modo dalla sporgenza h. Poi nel punto g si tiri

con cautela la staffa di contatto verso l'alto ed in tal modo la si liberi dai perni dell'arredamento interno. Adesso la staffa di contatto si può staccare completamente. Si liberi ugualmente la seconda staffa di contatto sullo stesso lato della carrozza. La guida luminosa si può smontare dall'arredamento interno. Si stacchino il foglio argenteo e il foglietto adesivo al centro della guida luminosa, si sostituisca la lampadina. Si stenda sopra un nuovo foglietto adesivo e il foglio argenteo. Si innesti la guida luminosa tra la staffa di contatto ad una estremità della carrozza e l'arredamento interno.

Si faccia attenzione affinché il foro c nella guida



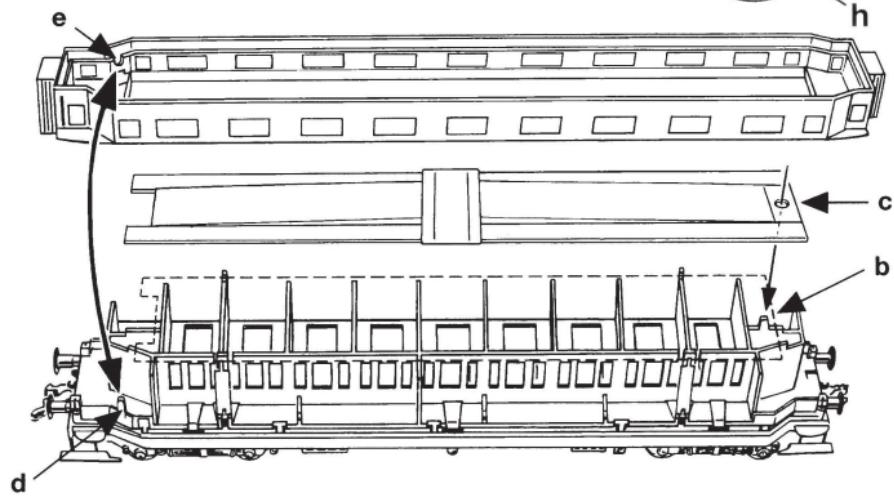
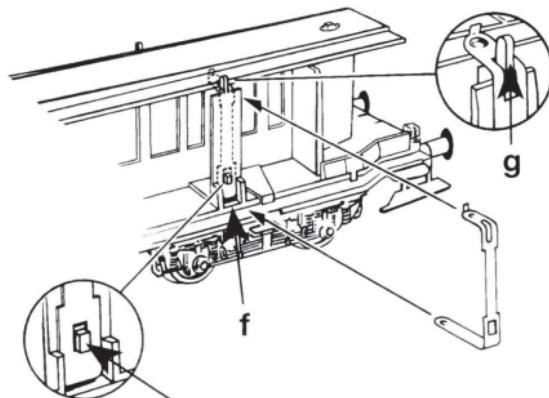
2.



luminosa arrivi sopra il perno b dell'arredamento interno, con il lato arrotondato della guida di luce verso l'alto.

Innestare nuovamente la staffa di contatto:

Innestare dapprima in modo lasco la staffa di contatto sotto nella cavità f dell'arredamento interno, poi agganciarla sul perno g. Tirare un poco verso il basso la staffa di contatto ed innestarla sulla sporgenza h. Saldare nuovamente il cavetto e montare nuovamente assieme la carrozza.

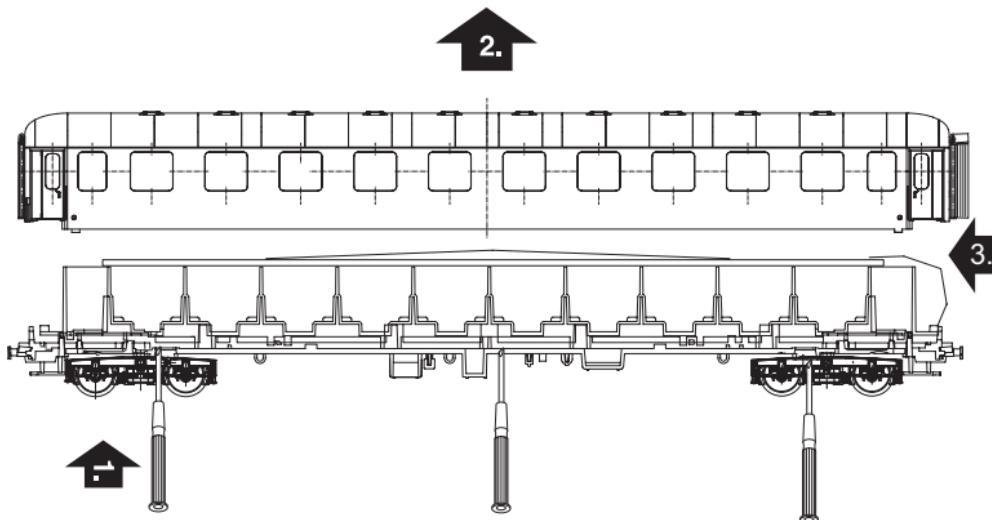


## Byte av en defekt glödlampa

Lämpliga glödlampor finns hos Din Märklinhandlare, produktnummer 113579.

Använd smala, platta skruvmejslar, som försiktigt sticks in i de 3 där för av sedda öppningarna i vagnens underrede och bänd/lyft mycket försiktigt loss vagnens kaross. Låt vagnens inredning sitta kvar på vagnssunderdet. Löd loss kabeln från ljusstaven. Lyft/bänd försiktigt upp kontaktbygeln med en platt, smal skruvmejsel på punkt g, så bygeln lossar ur fästet, här markerat: h. Dra därefter kontaktbygeln försiktigt uppåt, på

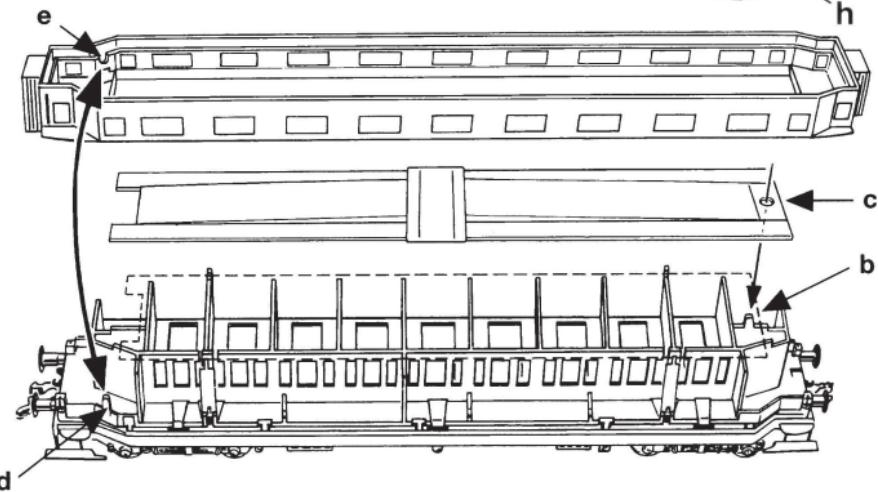
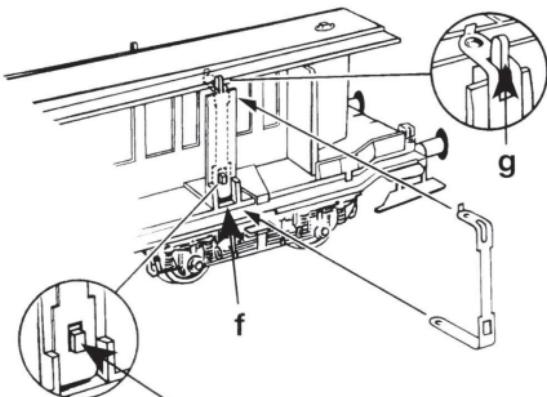
punkt g, så den släpper från vagnsinredningens tappar. Kontaktbygeln kan nu lossas helt. Lossa nu den andra kontaktbygeln på samma sida av vagnen på samma sätt. Ljusstaven kan nu lossas från vagnsinredningen. Silverfolie och klisterfolie i ljusstavens mitt avlägsnas och glödlampan byts ut. Anbringa ny silverfolie och klisterfolie. Montera/stick in ljusstaven mellan kontaktbygeln på ena vagnssidan och vagnsinredningen. Vid detta moment måste man vara noga med att passa in ljusstavens urborrning, markerad c, på inredningens där för avsedda tapp, här markerad



b. Observera att ljusstavens välvda sida ska vara uppåt.

Sätt därefter tillbaka kontaktbyglarna.

Montera först kontaktbygeln genom att sticka in den i urtaget, markerat f, nedtill i vagnsinredningen. Häng därefter upp den på tappen markerad g. Pressa sedan försiktigt ned kontaktbygeln en aning, så att den låser fast i urtaget, markerat h. Löd åter fast kabeln och sätt ihop vagnen igen.



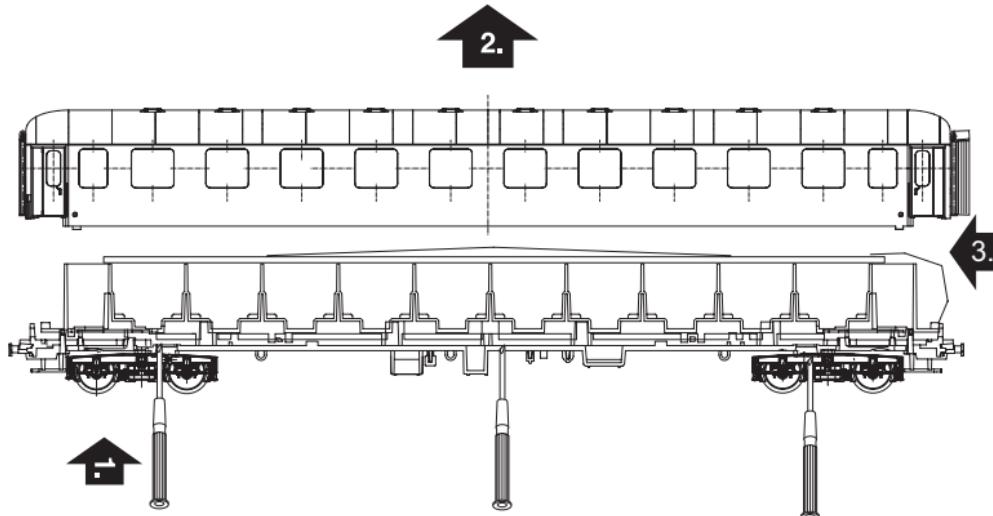
## Udskiftning af en defekt glødepære

Glødepæren kan købes hos forhandlerne under nummeret 113579.

Løft overbygningen af med en flad skruetrækker i de 3 åbnninger på hver side i vognbunden. Lad den indvendige del forblive på vognbunden.

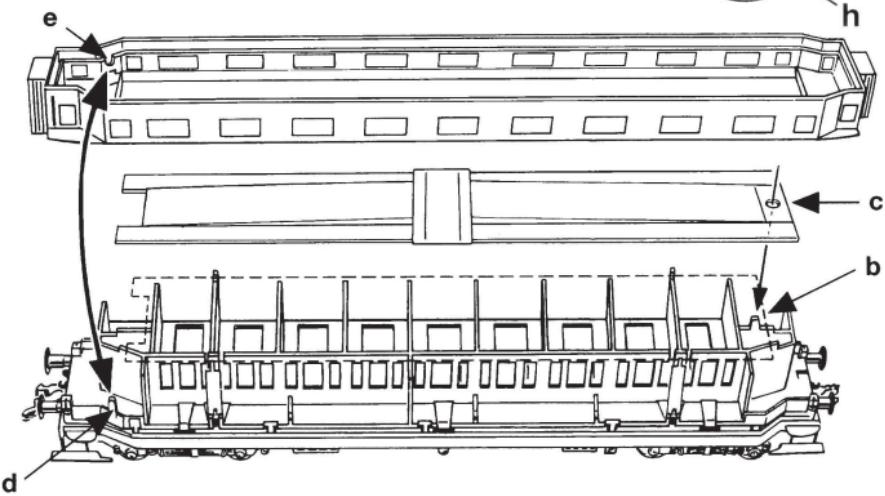
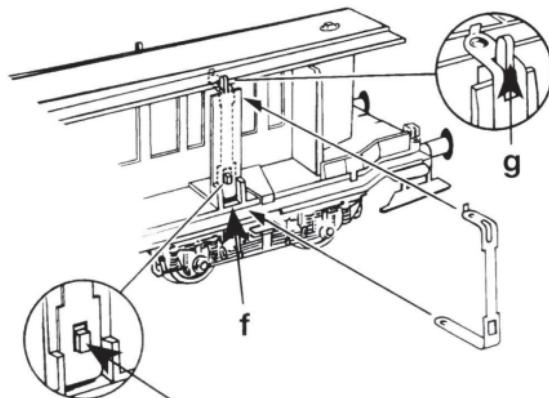
Lod ledningen af lysstaven. Løft kontaktbøjlen opad med en flad skruetrækker ved punkt g, og tag den ud af fremspringet h. Træk derefter kontaktbøjlen forsigtigt opad ved punkt g og løsn den derved fra tapperne i den indvendige del. Nu kan kontaktbøjlen trækkes helt af. Løsn

den anden kontaktbøjle på den samme vognside på samme måde. Lysstaven kan tages af den indvendige vogndel. Træk sølvfolien og klæbefolien af lysstavens midte, og udskift glødepæren. Træk ny klæbefolien og sølvfolien på. Indsæt lysstaven mellem kontaktbøjlerne på en vognside og den indvendige del. Sørg for, at boringen c i lysstaven kommer ned over tappen b i den indvendige del, den bølgede side af lysstaven opad.



Genmontering af kontaktbøjlene:

Indsæt først kontaktbøjlen løst nederst i udspæringen f på den indvendige del, og hægt den derefter på tappen g. Træk kontaktbøjlen en smule nedad og indsæt den i fremspringet h. Lod ledningen på igen og saml vogen.



Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Stuttgarterstr. 55-57  
73033 Göppingen  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

110747 05 07 Ni Ef  
Änderungen vorbehalten  
© by Trix GmbH & Co KG